



ΑΤΤΙΚΟ ΜΕΤΡΟ Α.Ε.

**ΤΙΤΛΟΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ: ΓΡΑΜΜΗ 4 – ΤΜΗΜΑ Α',
«ΑΛΣΟΣ ΒΕΪΚΟΥ - ΓΟΥΔΗ»**

RFP-308/17

**ΤΕΥΧΟΣ
ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΩΝ 1**

ΑΤΤΙΚΟ ΜΕΤΡΟ Α.Ε.
ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ & ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ
ΜΕΤΡΟ ΑΤΤΙΚΗΣ & ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΜΕΣΟΓΕΙΩΝ 191-193 - 115 25 ΑΘΗΝΑ
ΑΦΜ: 094325955 - ΔΟΥ: Φ.Α.Ε. ΑΘΗΝΩΝ
ΑΡ. ΜΑΕ: 24623/01/B/91/105 (1995)
ΤΗΛ.: 210 6792399 - FAX: 210 6726126



ΓΡΑΜΜΗ 4 – ΤΜΗΜΑ Α΄,
«ΑΛΣΟΣ ΒΕΪΚΟΥ - ΓΟΥΔΗ»

RFP-308/17

ΑΤΤΙΚΟ ΜΕΤΡΟ Α.Ε.

ΤΕΥΧΟΣ ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΩΝ 1

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Α ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΤΑ ΕΡΩΤΗΜΑΤΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Β ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ ΣΤΑ ΤΕΥΧΗ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΑΤΤΙΚΟ ΜΕΤΡΟ Α.Ε.
ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ & ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ
ΜΕΤΡΟ ΑΤΤΙΚΗΣ & ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΜΕΣΟΓΕΙΩΝ 191-193 - 115 25 ΑΘΗΝΑ
ΑΦΜ: 094325955 - ΔΟΥ: Φ.Α.Ε. ΑΘΗΝΩΝ
ΑΡ. ΜΑΕ: 24623/01/Β/91/105 (1995)
ΤΗΛ.: 210 6792399 - FAX: 210 6726126



ΤΕΥΧΟΣ ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΩΝ 1

Το παρόν Τεύχος Διευκρινίσεων εκδίδεται σύμφωνα με τα οριζόμενα στη παράγραφο 6.3 της Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος και περιλαμβάνει απαντήσεις στα ερωτήματα που έχουν υποβληθεί μέχρι τις 17/5/2017 καθώς και διευκρινίσεις στα τεύχη του Διαγωνισμού.

Τα περιεχόμενα του Τεύχους Διευκρινίσεων θεωρούνται αναπόσπαστο μέρος της Πρόσκλησης.

A. ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΤΑ ΕΡΩΤΗΜΑΤΑ

Ερώτηση 1

Αλλοδαπό νομικό πρόσωπο, το οποίο δεν εμπίπτει αυτοτελώς σε καμία από τις περιπτώσεις που αναφέρονται στα άρθρα 5.1 α, β, γ και δ της Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος, προτίθεται να συμμετάσχει σε consortium/ένωση νομικών προσώπων με ημεδαπές εταιρείες, με έδρα στην Αθήνα – Ελλάδα και στο οποίο ημεδαπή εταιρεία θα είναι o leader.

Παρακαλούμε όπως μας διευκρινίσετε αν η ανωτέρω συμμετοχή είναι αποδεκτή και σύμφωνη με τα οριζόμενα στο άρθρο 5.1 της Πρόσκλησης.

Απάντηση 1

Η ανωτέρω συμμετοχή δεν είναι αποδεκτή, καθόσον δικαίωμα συμμετοχής έχουν τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα ή οι ενώσεις αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 5.1 της Πρόσκλησης, όπως το εν λόγω άρθρο συμπληρώνεται με το παρόν Τεύχος (Κεφάλαιο Β, συμπλήρωση Β1.1).

Ερώτηση 2

Παρακαλώ διευκρινίστε εάν ένας κατασκευαστής/προμηθευτής τροχαίου υλικού μπορεί να είναι εξειδικευμένος υπεργολάβος μιας Κοινοπραξίας/ΚΠ.

Εάν η απάντηση στο ερώτημα 1 είναι «ναι», παρακαλώ διευκρινίστε εάν ένας κατασκευαστής/προμηθευτής τροχαίου υλικού μπορεί να είναι εξειδικευμένος υπεργολάβος σε περισσότερες από μία Κοινοπραξίες/ΚΠ.

3. Παρακαλώ διευκρινίστε επίσης αν ο κατασκευαστής/προμηθευτής τροχαίου υλικού μπορεί να συμμετέχει σε μία Κοινοπραξία/ΚΠ ως μέλος της Κοινοπραξίας/ΚΠ και να συμμετέχει επίσης σε μια άλλη Κοινοπραξία/ΚΠ ή Κοινοπραξίες/ΚΠ ως εξειδικευμένος υπεργολάβος.

Απάντηση 2

- Διευκρινίζεται ότι, ένας κατασκευαστής/προμηθευτής τροχαίου υλικού μπορεί να δηλωθεί στο διαγωνισμό ως εξειδικευμένος υπεργολάβος μιας Κοινοπραξίας. Ωστόσο, εφόσον δανείζει την εμπειρία του στον υποψήφιο, έχουν εφαρμογή οι διατάξεις του άρθρου 14 (Επίκληση πόρων τρίτων) και όλες οι σχετικές απαντήσεις της Πρόσκλησης για τους τρίτους.
- Με δεδομένο ότι, μία Ένωση (Κοινοπραξία) επικαλείται την εμπειρία κατασκευαστή/προμηθευτή τροχαίου υλικού, τότε ο κατασκευαστής/προμηθευτής αυτός δεν μπορεί να δανείσει την εμπειρία του και σε άλλη ένωση (Κοινοπραξία).

ΤΕΥΧΟΣ ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΩΝ 1

- γ) Διευκρινίζεται ότι, ένας κατασκευαστής/προμηθευτής τροχαίου υλικού που συμμετέχει σε μία Ένωση (Κοινοπραξία) ως μέλος, δεν μπορεί να συμμετέχει ως τρίτος ή υπεργολάβος σε άλλη Ένωση (Κοινοπραξία).

Ερώτηση 3

Το άρθρο 11.3.2 της Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος καθορίζει την απαιτούμενη τεχνική εμπειρία (αντικείμενο εργασιών, ελάχιστες ποσότητες κ.λπ.) την οποία πρέπει να διαθέτουν οι Υποψήφιοι για να συμμετάσχουν στις διαδικασίες προεπιλογής.

Εταιρεία, η οποία θα συμμετάσχει ως μέλος του Υποψηφίου στον εν λόγω Διαγωνισμό, προτίθεται να προσκομίσει πιστοποιητικό κατασκευής έργου στο οποίο συμμετείχε ως μέλος Κοινοπραξίας και από το οποίο μεταξύ άλλων προκύπτει η τεχνική της εμπειρία.

Παρακαλούμε να διευκρινίσετε αν η εν λόγω τεχνική εμπειρία, θα ληφθεί υπόψη με βάση το ποσοστό συμμετοχής της Εταιρείας στην Κοινοπραξία ή θα γίνει δεκτή στο σύνολό της ανεξαρτήτως του ποσοστού συμμετοχής της (δηλαδή θα ληφθεί υπόψη η συνολική αξία του έργου, των ποσοτήτων κ.λπ.)

Λαμβανομένου υπόψη του περιορισμένου χρόνου για την προετοιμασία του Φακέλου Συμμετοχής, παρακαλούμε για την έγκαιρη απάντησή σας στο ανωτέρω ερώτημα.

Απάντηση 3

Η τεχνική εμπειρία εταιρείας, η οποία συμμετείχε ως μέλος Κοινοπραξίας σε έργα, θα αξιολογηθεί για τις εργασίες τις οποίες εκτέλεσε στα εν λόγω έργα σε συνδυασμό με τις εργασίες, τις οποίες θα δηλώσει (άρθρο 10.2 της Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος), ότι θα εκτέλεσει ως μέλος υποψήφιας ένωσης (κοινοπραξίας) στον παρόντα Διαγωνισμό π.χ εταιρεία, η οποία συμμετέχει στον παρόντα Διαγωνισμό ως μέλος ένωσης (κοινοπραξίας) και δηλώνει ότι θα εκτέλεσει τις εργασίες κατασκευής σιδηροδρομικής επιδομής, θα αξιολογηθεί ως προς την τεχνική εμπειρία της σε εργασίες κατασκευής σιδηροδρομικής επιδομής, τις οποίες έχει εκτέλεσει ως μέλος κοινοπραξίας (ή μόνη). Διευκρινίζεται προσέτι, ότι σε περίπτωση εκτέλεσης μιας κατηγορίας εργασιών από μία μόνο εταιρεία, η εμπειρία προσμετράται όλη στην εταιρεία αυτή. Ενώ στην περίπτωση εκτέλεσης από κοινού με άλλη (ες) εταιρεία (ες) μιας κατηγορίας εργασιών, τότε η εμπειρία επιμερίζεται σε κάθε μία από τις εταιρείες, εφόσον προκύπτει από τα σχετικά πιστοποιητικά εμπειρίας επιμερισμός των εκτελεσθεισών από την κάθε εταιρεία εργασιών, σε επίπεδο αυτοτελούς τμήματος εργασίας, διαφορετικά η εν λόγω εμπειρία προσμετράται κατά 100% σε κάθε μία από τις εταιρείες που εκτέλεσαν τις εργασίες αυτές.

Για τους παραπάνω λόγους, στα πιστοποιητικά που θα υποβληθούν προς απόδειξη της τεχνικής εμπειρίας, σε περίπτωση κοινοπρακτικής εκτέλεσης των έργων θα πρέπει να αναφέρονται οι συγκεκριμένες εργασίες που εκτέλεσε το κάθε μέλος της κοινοπραξίας.

Ερώτηση 4

Όπως γνωρίζετε, σε κοινοπραξία με τη Scot Wilson Railways, εκτελέσαμε επιτυχώς τις μεταξύ μας συμβάσεις με αριθμούς TSA -271/03, TSA-312/05 και TSA-313/05. Στο πλαίσιο των παραπάνω συμβάσεων, μεταξύ άλλων μελετήσαμε:

1. Την προγραμματιζόμενη τότε βόρεια επέκταση της γραμμής 2 «Ακαδημία – Γαλάτσι» η οποία περιελάμβανε σε επίπεδο προμελέτης κάποιος από τους σταθμούς της τωρινής υπό δημοπράτησης γραμμής 4.

ΤΕΥΧΟΣ ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΩΝ 1

2. Την οριστική μελέτη της σήραγγας ΤΒΜ στην επέκταση Αγ. Βαρβάρα Πειραιάς.

Για τη συμμετοχή μας σε μελετητική ομάδα του άρθρου 11.4 του εν θέματι διαγωνισμού παρακαλούμε να μας γνωρίσετε:

Για το σημείο 1 εάν υπάρχει ασυμβίβαστο της συμμετοχής μας σύμφωνα με το άρθρο 24 του νόμου 4412/2016.

Για το σημείο 1 με τη συμμετοχή μας στην παραπάνω κοινοπραξία, η ΟΜΕΤΕ αυτοτελώς, καλύπτει σε εμπειρία το κριτήριο 11.4.2 (α) το οποίο αναφέρεται στη μελέτη υπόγειας διάνοιξης σηράγγων με μηχάνημα ΤΒΜ.

Απάντηση 4

- α) Σύμφωνα με το άρθρο 24 του Ν.4412/16, δεν προκύπτει σύγκρουση συμφερόντων από τη συμμετοχή της εταιρείας στο εν λόγω Διαγωνισμό.
- β) Η ικανοποίηση των απαιτήσεων εμπειρίας των κριτηρίων αποτελεί αρμοδιότητα της Επιτροπής Διαγωνισμού.

Ερώτηση 5

Σχετικά με τη δυνατότητα υποβολής των εγγράφων/δικαιολογητικών αλλοδαπής εταιρείας με τη μορφή επικυρωμένου από δικηγόρο φωτοαντιγράφου εκ του πρωτού, επισυνάπτω ενημερωτικά σχετικά πρόσφατη (08/2016) Προκήρυξη του Υπουργείου Μεταφορών και Δικτύων. Η συγκεκριμένη διαδικασία διασφαλίζει τον διαγωνιζόμενο από την περίπτωση να χαθεί κάποιο πρωτότυπο έγγραφο από τον φάκελο συμμετοχής του. Στην ουσία ο διαγωνιζόμενος κρατά τα πρωτότυπα έγγραφα/δικαιολογητικά και υποβάλει στην Επιτροπή του Διαγωνισμού επικυρωμένα από δικηγόρο φωτοαντίγραφα αυτών.

Απάντηση 5

Βλέπετε συμπλήρωση B1.3, Κεφάλαιο Β του παρόντος τεύχους.

Ερώτηση 6

Αναφερόμαστε στον όρο 5.2.2 της Πρόσκλησης στην οποία ζητείται η εγγραφή των υποψηφίων που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος-μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα μητρώα που αναφέρονται στο Παράρτημα XI του Προσαρτήματος Α, του νόμου 4412/2016.

Στο ανωτέρω Παράρτημα για την Ιταλία υπάρχει αναφορά στο μητρώο "Camera di Commercio, industria, agriculture e artigianato" καθώς και σε άλλα μητρώα τα οποία κατά την άποψή μας δεν αφορούν στην βασική επιχειρηματική δραστηριότητα των κατασκευαστικών εταιρειών.

Σχετικά με τα άλλα μητρώα θα θέλαμε να υπογραμμίσουμε τα εξής:

- Σχετικά με το Registro delle commissioni provinciali per l' artigiannato": αφορά σε εταιρείες οι οποίες δεν ανήκουν στον κατασκευαστικό τομέα, όπως μικρές βιοτεχνίες κλπ. Σχετικά με το «Consiglio nazionale degli ordini professionali»: αφορά επίσης σε εταιρείες οι οποίες δεν ανήκουν στον κατασκευαστικό τομέα, συνήθως σε ελεύθερους επαγγελματίες κλπ.
- Σχετικά με το "Albo nazionali dei gestori ambientali": αφορά σε εταιρείες οι οποίες λειτουργούν στο τομέα διαχείρισης και απομάκρυνσης των σκουπιδιών.

ΤΕΥΧΟΣ ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΩΝ 1

Σύμφωνα με τα δεδομένα της Ιταλίας, για να πληρούμε τις προϋποθέσεις εγγραφής στο επαγγελματικό μητρώο των κατασκευαστικών εταιρειών είχαμε υποβάλει στην ΑΜ σε προηγούμενο διαγωνισμό για το Μετρό της Αθήνας δυο πιστοποιητικά εγγραφής στα μητρώα α) "Camera di Commercio" και β) το SOA (Societa ' Organismo di Attestazione) στο οποίο περιγράφονται ευκρινώς οι κατηγορίες έργων και οι ικανότητες των κατασκευαστικών εταιρειών ανά κατηγορία, τα οποία πιστοποιητικά είχαν τότε γίνει δεκτά από την ΑΤΤΙΚΟ ΜΕΤΡΟ Α.Ε.

Θα εκτιμούσαμε να έχουμε διευκρίνιση αναφορικά με το αν η ΑΤΤΙΚΟ ΜΕΤΡΟ Α.Ε. αποδέχεται τα ως άνω δυο πιστοποιητικά.

Θα παρακαλούσαμε να έχουμε την απάντησή σας το συντομότερο δυνατόν, προκειμένου να διαπιστώσουμε αν η GHELLA SpA υπάγεται στις διατάξεις της παρ. 5.2.2 ή 5.2.3 της Πρόσκλησης και να συγκεντρώσει τα απαιτούμενα έγγραφα της μίας ή της άλλης ως άνω παράγραφο.

Απάντηση 6

Διευκρινίζεται ότι για την Ιταλία, η εγγραφή στο μητρώο «**Registro della Camera di Commercio, industria, agriculture e artigianato**» που περιλαμβάνεται στο Παράρτημα XI του Προσαρτήματος Α του Ν.4412/16, καλύπτει τις απαιτήσεις του άρθρου 10.4.2 της Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος για την απόδειξη της καταληλότητας άσκησης της επαγγελματικής δραστηριότητας των κατασκευαστικών εταιρειών.

B. ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ ΣΤΑ ΤΕΥΧΗ ΤΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

B1. ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΟΣΚΛΗΣΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

B1.1 Άρθρο 5

Το άρθρο 5, παρ. 5.1 συμπληρώνεται ως εξής:

5.1 Δικαίωμα συμμετοχής έχουν φυσικά ή νομικά πρόσωπα, ή ενώσεις αυτών που δραστηριοποιούνται σε έργα οικοδομικά, υδραυλικά και ηλεκτρομηχανολογικά ή ενώσεις φυσικών ή νομικών προσώπων που δραστηριοποιούνται σε έργα οικοδομικά, υδραυλικά και ηλεκτρομηχανολογικά με εταιρείες τροχαίου υλικού και που είναι εγκατεστημένοι σε:

- α) ένα κράτος-μέλος της Ένωσης ή
- β) σε κράτος μέλος του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (Ε.Ο.Χ.) ή
- γ) σε τρίτες χώρες που έχουν υπογράψει και κυρώσει τη Συμφωνία Δημοσίων Συμβάσεων (ΣΔΣ), στο βαθμό που η υπό ανάθεση σύμβαση καλύπτεται από τα Παραρτήματα 1, 2, 3, 4 και 5 και τις γενικές σημειώσεις του σχετικού με την Ένωση Προσαρτήματος I της ως άνω ΣΔΣ ή
- δ) σε τρίτες χώρες που δεν εμπίπτουν στις ανωτέρω περιπτώσεις και έχουν συνάψει διμερή ή πολυμερή συμφωνία με την Ένωση σε θέματα διαδικασιών ανάθεσης δημοσίων συμβάσεων.

KAI

Αποδείξουν ότι πληρούν τους όρους της παρούσας Πρόσκλησης.

B1.2 Άρθρο 5

Στο άρθρο 5, παρ. 2 προστίθεται παράγραφος 5.2.4, ως ακολούθως:

5.2.4 Όσον αφορά την καταλληλότητα για την άσκηση της επαγγελματικής δραστηριότητας υποψηφίων εταιρειών τροχαίου υλικού, απαιτείται να είναι εγγεγραμμένες σε ένα από τα επαγγελματικά ή εμπορικά μητρώα, που τηρούνται στο κράτος εγκατάστασής τους.

B1.3 Άρθρο 10

Στο άρθρο 10, παρ. 5 προστίθεται παράγραφος 10.5.4, ως ακολούθως:

10.5.4 Για τα δικαιολογητικά, πιστοποιητικά, έγγραφα κλπ. που θα κατατεθούν από τους Διαγωνιζόμενους έχουν εφαρμογή οι διατάξεις του άρθρου 1 του Ν.4250/14 περί κατάργησης της υποχρέωσης επικυρώσεων αντιγράφων εγγράφων, πλην των περιπτώσεων που σύμφωνα με τους όρους της παρούσας απαιτείται η υποβολή πρωτοτύπων εγγράφων.

Στα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα και δικαιολογητικά εφαρμόζεται η Συνθήκη της Χάγης της 05.10.1961, που κυρώθηκε με το Ν. 1497/1984 (Α' 188).

Ειδικότερα, όλα τα δημόσια έγγραφα που αφορούν σε αλλοδαπούς οικονομικούς φορείς και που θα κατατεθούν από τους υποψηφίους στην παρούσα διαδικασία, θα είναι νόμιμα επικυρωμένα και θα συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους,

ΤΕΥΧΟΣ ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΩΝ 1

σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 16 της Πρόσκλησης, όπως το εν λόγω άρθρο συμπληρώνεται με το παρόν Τεύχος (Κεφάλαιο Β, συμπλήρωση Β1.7).

Επιτρέπεται αντίστοιχα η κατάθεση οιουδήποτε δημόσιου εγγράφου και δικαιολογητικού που αφορά αλλοδαπή επιχείρηση με τη μορφή επικυρωμένης φωτοτυπίας προερχόμενης είτε από το νόμιμο επικυρωμένο έγγραφο από το αρμόδιο Προξενείο της χώρας του προσφέροντος, είτε από το πρωτότυπο έγγραφο με την σφραγίδα "Apostille" σύμφωνα με την συνθήκη της Χάγης της 05-10-61. Η επικύρωση αυτή πρέπει να έχει γίνει από δικηγόρο κατά την έννοια των άρθρων 454 του Κ.Πολ.Δ. και 36 του Κώδικα περί Δικηγόρων (Ν. 4194/2013).

B1.4 Άρθρο 10

Στο άρθρο 10, παρ. 3 προστίθεται το εδάφιο 6, ως ακολούθως:

- 6) Εφ' όσον ο Υποψήφιος προτίθεται να αναθέσει υπό μορφή υπεργολαβίας σε τρίους τμήμα της σύμβασης, οι υπεργολάβοι υποβάλλουν και αυτοί το ΕΕΕΣ, ανεξαρτήτως του ποσοστού της υπεργολαβίας.

B1.5 Άρθρο 10

Στο άρθρο 10, παρ. 4 προστίθεται η παράγραφος 10.4.4, ως ακολούθως:

- 10.4.4** Οι Υποψήφιες εταιρείες τροχαίου υλικού απαιτείται να προσκομίσουν **πιστοποιητικό σε ισχύ εγγραφής** της εταιρείας στο οικείο Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο ή στα σχετικά επαγγελματικά ή εμπορικά μητρώα της χώρας, όπου είναι εγκατεστημένοι, με τους όρους που προβλέπονται από την νομοθεσία της χώρας εγκατάστασής του.

B1.6 Άρθρο 10

Στο άρθρο 10, προστίθεται η παράγραφος 10.6, ως ακολούθως:

10.6 Υπεργολαβία

Ο υποψήφιος οικονομικός φορέας αναφέρει στην προσφορά του το τμήμα της σύμβασης που προτίθεται να αναθέσει υπό μορφή υπεργολαβίας σε τρίους, καθώς και τους υπεργολάβους που προτείνει.

Η ΑΜ, θα επαληθεύσει, στο Β' Στάδιο του Διαγωνισμού, τη συνδρομή των λόγων αποκλεισμού του άρθρου 9 της παρούσας για τους υπεργολάβους και ότι διαθέτουν τα αντίστοιχα προσόντα για την εκτέλεση του τμήματος του έργου που αναλαμβάνουν.

Επισημαίνεται ότι η ΑΜ θα απαιτήσει υποχρεωτικά από τον οικονομικό φορέα να αντικαταστήσει έναν υπεργολάβο, όταν από την ως άνω επαλήθευση προκύψει ότι συντρέχουν λόγοι αποκλεισμού του και ότι δεν καλύπτει τα αντίστοιχα προσόντα για την εκτέλεση του έργου που αναλαμβάνει.

ΤΕΥΧΟΣ ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΩΝ 1

B1.7 Άρθρο 16

Η 2^η παράγραφος του άρθρου 16, συμπληρώνεται ως ακολούθως:

Ως επίσημη μετάφραση γίνεται δεκτή μετάφραση επικυρωμένη από τις ελληνικές προξενικές αρχές ή από το μεταφραστικό τμήμα του Υπουργείου Εξωτερικών ή από δικηγόρο σύμφωνα με όσα προβλέπονται στον Κώδικα περί Δικηγόρων (Ν. 4194/2013) ή από το αρμόδιο, εντεταλμένο, για το σκοπό αυτό, όργανο της χώρας προέλευσης του Διαγωνιζόμενου. Η μετάφραση περιλαμβάνει και τις σφραγίδες των Δημοσίων Αρχών που εκδίδουν ή επικυρώνουν τα έγγραφα, καθώς και τη σφραγίδα Apostille.